

「跨國移居者」媒體再現研究：
以 2007 年至 2011 年台灣主流報紙之新聞報導為觀察

《中文摘要》

本研究旨在探討台灣主流報紙新聞報導中所再現的跨國移居者形象，透過報導版面、報導篇幅、報導主題、消息來源、詞彙分析、報導傾向、敘述立場及群體特徵等面向的觀察，檢視國內新聞媒體如何再現本地社會中不同國籍或種族的外籍移居者，以及其中所存在的報導方式差異，從而探討在全球化跨國人口遷徙日趨頻繁的背景，台灣社會如何看待來自不同地區的外國人。

在研究方法部分，本研究蒐集 2007 年至 2011 年共五年期間國內四大報紙《聯合報》、《中國時報》、《自由時報》及《蘋果日報》相關報導，從中隨機抽樣 473 則新聞進行內容分析，整理出國內主流報紙跨國移居者新聞報導的主要輪廓。本研究發現，跨國移居者新聞多半出現在地方新聞版面，並且以 600 字以內的報導篇幅為主。其次，在報導主題上呈現針對不同國家／種族移居者的差異，而報導詞彙的分析則顯示新聞媒體仍習於對移居者使用保守或歧視的稱謂。另外，在消息來源、報導傾向與敘述立場方面，相關新聞中雖然出現不少正面與認同的立場，卻仍存有特定的偏見。最後，新聞媒體在描述移居者的群體特徵時，著重內在元素而非外在特質，此種報導方式對於提升跨國移居者形象具有正面意義。

關鍵字：移居者、外國人、媒體再現、內容分析

壹、研究背景與問題

回顧移居者的遷徙歷史，最早可溯源自西方 19 世紀工業革命之後人口的大量流動，主要基於工作需求，大批人口從偏僻的農村湧進工廠林立的都市，然而此類移動大多仍屬於國境之內的遷徙。20 世紀之後，在全球化與資本國際化的發展背景之下，世界各國的經濟局勢面臨改變，逐漸形成核心、半邊陲及邊陲的國際分工情形，而資本多半集中於如美國、日本、歐洲等已開發國家。核心國家為了進一步累積更多的資本，逐步向東南亞、非洲、中南美洲等邊陲國家吸收廉價勞工；邊陲國家也因為國內經濟惡化，開始鼓勵勞工外移，以求賺取更多的外匯，於是國際移工與移民展開全球各地的遷徙行動。

在國際遷徙的人口當中，除了藍領階級的勞工之外，也包括來自開發中國家的白領專業工作者，為了追求更好的工作機會而遠走他鄉。此外，為了改善家中經濟情況，亦有部分女性選擇跨海遠嫁至經濟情況較好的國家，使得全球的人口遷徙更為活絡（夏曉鵬，2002；邱淑雯，2005；藍佩嘉，2008）。根據統計，1965 年時全球約有七千五百萬人口在出生國以外的國家居留超過一年，而至 2000 年時這項數據已躍升為超過一億五千萬人（Stalker, 2002）。這些統計資料顯示，人口在國與國之間的流動愈來愈頻繁，國家之間的界線亦日趨模糊，「外國人」在各個社會中出現漸漸被視為習以為常的現象。

台灣是一個由不同時期移居者所組成的國家，充滿多元豐富的族群文化，包括原住民、客家、閩南、漢族，以及近二十年來逐漸融入台灣社會的新住民與跨國移工。根據行政院勞委會統計，2012 年 11 月底在台產業外勞共有 242,878 人，主要來自泰國、越南與菲律賓等東南亞國家；在台社福外勞則有 201,726 人，同樣主要來自印尼、越南與菲律賓等東南亞國家。綜合來看，目前在台灣的國際移工人數超過 44 萬人，主要分佈於新北市、台北市以及桃園縣等地區。此外，台灣社會也因為跨國移住者的持續加入，逐漸於城市空間中增添多元族裔地景的特殊樣貌（王志弘，2009）。除此之外，尚有另一類容易受到大眾忽視的族群，亦即在台灣工作或居留的「外籍人士」，主要包括來自東亞或西方等科技先進國家的專業人士，其來台目的以觀光與商務需求為最大宗，主要來自於美國以及日本等國家。

在全球化發展、國際遷徙日益頻繁的背景下，台灣無時無刻均與世界各地進行經貿往來及文化交流，國與國之間的界線逐漸模糊，而台灣社會似乎並未因此而深化應有的國際視野，對待不同國籍、種族跨國移居者的態度似乎也存在相當大的差異。在法律論述部分，行政院勞委會的相關法規中明白揭示，藍領「外籍勞工」與白領「外國專業人員」適用不同的法律條款，顯見台灣不僅對於不同國

籍與工作屬性者存有階級之分，其中也隱約帶有種族歧視的意味。再者，台灣出入境移民法規中針對移民性質設定不同的限制，其中積極延攬的移民類型為歐美、日本及港澳地區人士，開放其得以「專業身份」申請來台居留；從事勞動產業的外籍勞工則被定義為「補充性人力」，沒有在台居留的權利（陳春富，2012）。

在學術論述部分，國內部分學術研究中亦充斥對外來人口抱持擔憂的觀點。曾熾芬（2007）回顧社會學領域關於移住台灣人口的學術論文，發現既有研究往往受限於「方法論的國族主義」，無法跳脫以我族為中心的觀點，因此自然而然地集中於探討跨國移居者的社會適應問題，並且偏重女性，自動排除了男性移民與移工。此外，不少研究似乎預設缺乏政治力量、經濟資源與媒體近用權的弱勢族群是被「再現」的一方，例如暗示來自東南亞國家的人口天生素質低落、具有犯罪傾向（夏曉鵬，2002；陳志柔、于德林，2005），或是認為台灣主流媒體習慣以負面角度報導東南亞移工與移民，將其建構為「社會問題」的根源，企圖將其排除於國家之外（曾熾芬，2007；王宏仁，2008），忽略台灣社會中普遍存在的「種族中心論述」，亦即彰顯台灣人的價值，進而貶低外來者的地位。

值得注意的是，此種聚焦於東南亞籍移居者的研究趨向，同時也排除了對於來台觀光、求學或洽商的其他外籍人士的觀察，缺乏更具系統性的「在台外籍人士」分析，如此一來，不僅未能完整呈現台灣社會建構不同國族／種族移居者的差異圖像，同時也無法更進一步檢視其他可能存在的國族與種族分類方式，因而失去更細微的分析視角，無法展現台灣社會看待「跨國移居者」的完整面貌。有鑑於此，本研究希冀從傳播學的角度出發，透過檢視新聞報導內容，系統性地呈現台灣主流媒體如何再現本地社會中的跨國移居者，提出下列研究問題：台灣主流報紙新聞如何再現跨國移居者？報導內容是否存在國籍與種族上的差異性論述？在報導來自不同國家與地區的跨國移居者時，是否存在差異性的報導主題、使用稱謂以及分類型態？

貳、文獻探討

一、誰是「外國人」？—移居者的社會形構

「誰是外國人」？這是 Peter Stalker 在 *The no-nonsense Guide to International Migration* 一書中所提出的問題，而這個問題在探討跨國移居者相關議題時必須事先釐清。在全球化人口流動頻繁的情況下，要清楚地回答這項問題著實困難。過去部分研究認定包括在國外出生或擁有外國國籍的人即為外國人；但若以國籍作為認定標準，即使是在國外出生的移民，一旦擁有本國國籍，其外國人的身份

即消失；少部分研究則主張，不論是否擁有本國國籍，只要具有外國血統，都應該算是外國人（Stalker, 2002）。

關於此點，個別國家均有其既定的政策、法律或是論述，用以區分哪些人永遠屬於該國的一份子，而哪些人則只是暫時的居留者。以德國而言，其對待波蘭短期客工的方式，彰顯出該國對於「國家」的定義乃立基於「血統主義」（*jus sanguinis*）；亦即，國家成員必須具有相同血統的生物繼承關係（Sassen, 1999），此種觀點使得德國人往往將移民視為具威脅性且必須嚴格管制的人口。另一個相反的例子則是法國，該國認為「國族」基本上是屬於政治層面的概念，而非種族方面的議題，也就是說，用以界定誰是法國人的要素與血統無關；因此，即使是移民的子女，只要在法國出生，均可以成為法國人，移民或移工的權利也因此受到較完善的法律保障（Sassen, 1999）。

以中華民國法律而言，主要是以「屬人主義」的血統關係作為判定標準，因此，即使台灣在歷史發展上屬於不同時期移民所組成的國家，但是在人口組成上卻仍享有大致相同的華人血統。廖元豪（2009：264）認為，台灣用以界定外國人的原則為：「在法律上應該指的是不具有中華民國國籍，卻擁有外國國籍的人」。依照此種認定方式，來台經商、工作、留學與觀光的移居者本屬外國人。然而其中較具爭議的一點是「外籍配偶」的身份，即使其可能來台多年並已取得中華民國國籍，但在一般媒體論述中仍習慣強調其「外籍」身份與特質。據此，本研究所界定的「跨國移居者」為不具有中華民國國籍之外來移居者，包括國際移工，來台短暫居留之商務人士、留學生、觀光客，同時也包括所有的外籍配偶，而不論其是否已歸化中華民國。

台灣屬於移民國家，然而在法律的制訂與社會政策的討論中，卻往往仍以歧視的眼光看待來自不同國家卻對台灣有重要貢獻的移居者（廖元豪，2009）。其中包括已歸化中華民國國籍的中國大陸與東南亞配偶，其雖已取得國民身份，卻未能擁有與其他人民相等的權利。另一方面，來自世界各國的遷徙人口中也包含部分高階的專業技術人才。例如聯合國 1999 年的一項調查即顯示，至少有四十萬名開發中國家的專業人才移居已開發國家（Stalker, 2002），而這群具備專業能力與財力的跨國移居者雖然未必具有實質的政治權力，卻往往得以對所移居國家的政策修訂產生一定程度的影響力。

在台灣，一般論及「外籍人士」時，理應包括所有非中華民國國民身份的外國人，然而由於原生國家國力與使用語言之差異，不同國籍乃至種族的移居者在台灣面臨差別的待遇；亦即，同樣是來台工作或生活的「外國人」，卻往往為本地社會標示出明顯的階級差異。藍佩嘉（2008：97-98）認為，同樣是來台灣工作的「外籍勞工」，在台灣社會所建構的論述中指的是從事困難、骯髒、危險等

「3D 工作」的東南亞籍移工，而來自西方國家的工程師、教師等工作人員則被以賦予中性且普遍的「外國人」稱謂，顯示了台灣一方面仰望優越西方，另一方面卻以「殖民之眼」蔑視低劣東南方，形構一種「優越他者 vs. 低劣他者」的移居者社會論述與分類方式。

此種階層化的差異是否可以清楚地一分為二？亦即，凡是來自東南亞國家的移工與移民即被視為是低劣的，而來自西方先進國家的「外籍人士」則是優越的，這點或許仍有待商榷。陳志柔與于德林（2005）指出，一般在區分我族與他族時存在著兩種社會心理機制，即「本土主義」（nativism）與「排外主義」（xenophobia）；前者認為移居者將造成對於我族文化與利益的威脅，後者則是對於外國人產生過度的恐懼與輕視。關於此點，徐美苓（2003）的研究中提到，在愛滋病傳入台灣的初期，主流論述將西方建構為性氾濫的「墮落西方」，即是一種擔心我族受到威脅、本土主義式的建構方式。另外，閩南話中常以「阿兜仔」來嘲笑西方人的尖挺鼻子，古文獻中亦存在以「灰白」與「番鬼」等詞彙來稱呼西方國家的侵入者（Dikotter, 1992；轉引自藍佩嘉，2008），而明朝用來稱呼荷蘭人的「紅毛」等，都是對外來者帶有貶抑意味的種族歧視語言，而這些輕視心態往往導致排外主義思想的滋長。

由以上文獻探討可以發現，在不同的歷史文化脈絡以及差異的政治經濟結構之下，社會大眾看待「外國人」的方式也就不同，因此有必要蒐集並且深入分析主流媒體報導及論述中的相關內容，以釐清台灣社會究竟如何看待不同國籍、地區與種族的「外國人」，以及如何認知「外國人」看待本地社會的方式，進一步檢證目前台灣社會中「西方／進步／仰望」與「東南亞／落後／歧視」此種二元對立的跨國移居者論述是否存在，以及其所彰顯出的具體內涵。

二、跨國移居者的媒體再現

「語言具有力量 (Language has power)」(Mehan, 1997)。媒體中的語彙與修辭在社會論述形成的過程中扮演重要角色，不僅影響人們看待特定事件的角度，也是形塑族群認同的一股重要力量。在全球化的發展脈絡之下，國際人口遷徙日趨頻繁多元，人們往往僅能透過媒體中的報導與再現的形象，來想像自己以及生活周遭出現的外來族群，而這些語言、文字與影像影響人們如何建構真實，外來族群也因此在不同的論述場域中漸漸形成所謂的「新族群」(new ethnicities) (Appadurai, 1996; Hall, 1996; Durham, 1999; Write, 2002)。

換言之，當人們無法親身接觸或是深入了解跨國移居者時，媒體為人們建構了特定族群的形象，即使有所偏頗，卻形塑了人們認知各類跨國移居者的主要觀

點。再者，此類媒體所建構與再現的形象往往可能成為刻板印象，或是呈現另類的族群特質。即使新聞媒體工作者的專業素養不斷提醒其盡可能接近真實（reality），並且必須除去主觀意識與價值判斷（Allan, 2004），然而其所報導的內容仍不免受到文化習慣、政治力量、市場邏輯以及時間限制等因素所囿，因而形成一種「圖解處境」（iconography of predicament）式的報導手法（Write, 2002: 64）。例如新聞報導中即時常將國際難民描繪成「非法的異類」（illegal aliens），藉以博取閱聽眾的同情。

再者，Hall（1997）主張，語言符號中即存在一種差異，人們透過命名（name）機制來強化不同族群間的差異，並且藉由此種差異進行分類、類目化，進一步區分我族與他者，甚至透過對於他者的污名化（stigmatized）來強化其中所存在的各種殊異特質。再加上語言不斷的被重複、被詮釋，逐步形成人們自我與認同建構的來源，而此種過程即為「標籤化」（labeling）與「刻板印象化」（stereotyping）（倪炎元，2003：18-19）。

Goffman（1963／曾凡慈譯，2010）認為社會存在一種分類的工具，藉由每個人所展現出的「社會身份」（social identity）來判斷其正常與否，並且進一步做出期待與對應的行為，而被視為具有缺陷的人時常會被賦予特殊的印記，此即為「污名」（stigma）。其中，除了身體與人格的缺陷之外，另一類容易被標示出來的特徵即是種族、國族或宗教，這種傳承而來的特徵容易使人們對其另眼相待。再者，某些社會訊息透過特定的符號，向人們傳達某種「地位象徵」（status symbols），用來確認社會位置以及人們對其存有的想像，但「污名象徵」（stigma symbols）則是透過符號降低人們對其所抱持的評價（曾凡慈譯，2010：53）。

這也說明了「新聞多元性」（journalism diversity）的重要價值所在，因其不僅強調對文化差異具有敏銳觀察，同時亦得以增進少數族群的社會正義、政治平等與文化多元等需求（Glasser, Awad, & Kim., 2009）。特別是當閱聽眾缺乏直接認識特定族群的機會時，媒體論述與新聞報導往往扮演著傳遞污名符號以及建構族群形象的角色，其可能運用特定的詞彙、語句來強調不同族群的民族性格。例如過去台灣稱原住民為「生番」，正是對其建立原始、野蠻、不通情理的族群特徵，而此類「污名象徵」即有可能成為人們想像該族群的重要參照。

同樣地，Pickering（2001）認為西方媒體中在報導非洲的黑人、美洲的印地安人以及其他地區的原住民族時，往往存在一種根植於達爾文主義的原始性論述，試圖以進步文明與原始部落的差異來區分我族與他者，其若不是受西方支配的奴隸，便為威脅西方的野蠻人（轉引自倪炎元，2003：38）。van Dijk（1993）研究英國與荷蘭的新聞報導，發現媒體塑造了種族主義，將來自其他國家的移民或難民視為是「寄人籬下」，且會為社會帶來負面影響的一群人。Kosnick（2004:

992) 則提到，歐洲在九〇年代時聚焦於少數族群的媒體再現議題上，當時的學者或政策制訂者將此類議題歸諸為「兩種文化之間的拉扯」(torn between two cultures)，而這樣的研究往往將少數族群置入一個惡性循環中，論述中充斥著邊緣、疏離的懷鄉之情。

此外，Mitchell (1997) 研究一群在加州工作的中美洲移工，發現這群人消失於「再現的地景」(landscape of representation) 中，他們被視為因工作而生的機器，被去人性化，所創造的經濟效益亦受到忽視，在此過程中成了社會排除與經濟剝削的客體。Smart (1997) 進一步指出，這些短期客工即使被社會大眾看見了，但所面對的眼光卻是冷漠的 (is known but not felt)。Bauder (2005) 則是研究加拿大新聞媒體中所建構的農村地景，發現來自中美洲的短期移工被歐裔加拿大人視為是一群錯置 (misplacement)、沒有歸屬感 (un-belonging) 且嘗試擺脫貧窮的局外人 (outsider)；然而有趣的是，此種新聞論述中對於短期移工的描繪似乎也充滿了矛盾：他們既是農場裡不可或缺的工人，卻也是沒有價值的人；他們既是加拿大人亟欲吸引的勞工，卻也是不想要的人；他們既是必要且有價值的資產，卻也同時是具有文化威脅的麻煩製造者。

國內研究中亦不乏類似的發現，例如：陳志柔與于德林 (2005) 研究台灣民眾對於外來配偶移民政策的看法時發現，媒體建構的外籍配偶意象，往往成為影響民眾態度的重要環境因素。夏曉鵬 (2002) 的研究指出，台灣媒體所再現的外籍配偶形象充滿歧視，並且傾向將其定調為「社會問題」之一環。趙彥寧 (2004) 同樣認為，台灣主流論述中將外籍配偶建構成文化水準低落的社會問題根源。另外，林開忠 (2001) 從媒體再現的面向觀察外籍新娘如何被建構及看待，其研究發現台灣社會普遍缺乏對於通婚移居者原生文化的認識。

另外，國內亦有幾篇碩士論文探討新聞報導如何再現外籍配偶或勞工的形象。例如謝敏芳 (2004) 分析《聯合報》、《中國時報》以及《中央日報》中的東南亞外籍勞工形象，該研究並未發現報導對外籍勞工存有常態性的刻板印象；張敏華 (2005) 分析「新台灣之子」的媒體形象，發現媒體報導以標籤化與刻板印象的方式，建構諸多對「新台灣之子」較為不利的框架，缺乏多元文化的關懷；楊芷茜 (2006) 分析了兩則特定新聞事件中關於移住家庭監護工的媒體再現，指出新聞報導產製過程中隱含特定的意識形態與刻板印象，並且呈現出主導讀者判斷的論述；蘇冠甄 (2006) 從外籍新娘的相貌、角色定位以及新台灣之子等主題，檢視印刷媒體與部落格中對東南亞外籍新娘的不同再現方式，認為網路得以修正媒體對外籍新娘的建構方式；朱涵 (2007) 分析《聯合報》與《自由時報》再現外籍新娘的方式，其中以弱勢形象最多，其次為社會問題的製造者，媒體形塑了「理所當然」的我族價值框架；此外，蔡臺鴻 (2009) 比較《聯合報》呈現東南亞與大陸籍配偶的方式，認為主流媒體即使嘗試扭轉在台外籍配偶的形象，但污

名的情況仍未見改善。

上述國內研究提供關於不同族群新聞論述與媒體再現分析頗為豐富的基礎，不過在研究面向上仍有進一步開發的空間。首先，目前相關研究所選擇的分析對象仍以外籍配偶或勞工為主，這些族群往往來自相對落後的國家，缺乏針對相對先進國家（例如歐美等西方或是日韓等東北亞國家）移居者的媒體再現分析。其次，對外族的論述檢視必須建立在「我族」的定義上，因其關係著哪些族群被歸為同類，哪些族群又被劃為異己。因此，若能同時針對在台不同國家、地區與種族的「外籍人士」新聞報導進行通盤檢視，或許更能深入探究其中所存在的報導差異，以及相關論述產製背後的思維方式。

參、研究方法與設計

一、跨國移居者新聞報導之內容分析

本研究欲了解來自不同國家、地區、種族的移居者，在台灣新聞報導與媒體再現中是否被賦予特定的面貌。為符合當下社會情境與時空脈絡，本研究透過電子資料庫系統蒐集 2007 年至 2011 年共五年間台灣主流報紙相關報導，包括《中國時報》、《自由時報》、《蘋果日報》與《聯合報》，並排除社論、讀者投書、副刊文章等可能帶有明確主觀立場或評論性文章。接著使用國內一般常見稱呼跨國移居者的詞彙作為關鍵字進行搜尋，包括「外籍人士、外籍配偶、外籍新娘、外籍勞工、外國人、老外、外勞、外配、阿兜（多）仔、外傭、新移民、新住民」等。本研究一開始將搜尋條件設定為不分欄位，實際執行之後，發現如此一來新聞樣本數量過於龐大，再加上媒體書寫「標題」的方式往往具有定錨作用，可能產生導引讀者閱讀方向的效果，因此在正式蒐集新聞樣本時，選擇於新聞「標題」中出現關鍵字詞彙之新聞報導。

透過國內四大報紙電子資料庫的搜尋，本研究蒐集跨國移居者相關新聞報導共計 5274 則，分別為《聯合報》2063 則、《自由時報》1414 則、《中國時報》1407 則、《蘋果日報》390 則。其中特別需要說明的是，《自由時報》自 2007 年 12 月才開始電子資料的建置使用，因此 2007 年 1 月至 11 月的資料為 0。在此基礎上，本研究將所有蒐集的報導按順序編號，透過隨機抽樣方式，選取其中十分之一的新聞報導樣本，並扣除不符合研究問題立意之報導，例如以「老外」作為隱喻，而非直接指涉移居者的新聞標題，最後抽出樣本共計 473 則。樣本來源組成如下(表 1)：

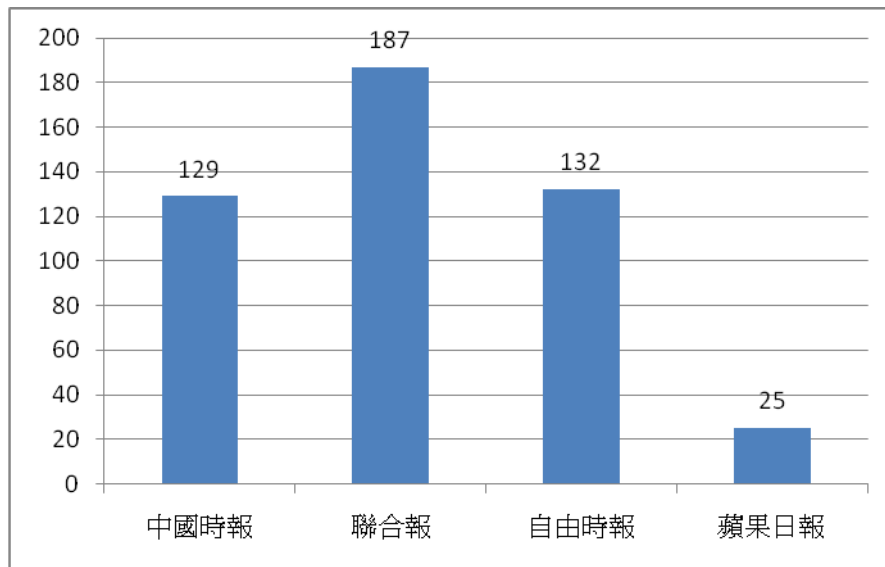


表 1：台灣主流報紙跨國移居者新聞報導之樣本來源分佈

二、類目建構

本研究根據研究立意與問題，建構關於跨國移居者新聞報導內容分析之九項主要類目，分別說明如下：

（一）新聞呈現版面：

根據《聯合報》等四家主流報紙的版面設計，可分為（1）要聞（頭條）、（2）焦點新聞（話題）、（3）地方新聞、（4）社會新聞、（5）文教、娛樂、科教新聞與（6）其他（如財經、健康醫療）等。由此類目的區分中，亦可進一步研究不同類型移居者主要出現的版面，以及其被關注的新聞事件是否呈現差異。

（二）對外籍移居者的稱呼語彙：

依據本研究所設定的關鍵字對蒐集的新聞文本進行稱呼詞彙分析，包括「外籍人士、外籍配偶、外籍新娘、外籍勞工、外國人、老外、外勞、外配、阿兜（多）仔、外傭、新移民、新住民」等。此類目建構之主要目的，在於發掘當新聞媒體稱呼外籍移居者時最常用的語彙為何，以及是否賦予不同群體特定的標籤。

（三）新聞報導主題：

本類目主要關注媒體在報導跨國移居者時著重哪些議題面向？報導不同國籍或種族的移居者時，是否偏向特定的報導主題？本研究根據跨國移居者新聞所

涉及的主要議題，以及檢索新聞時的初步觀察，將報導主題分為下列幾個類型：

(1) *社會融入*：包括外籍移居者來台之後的語言溝通、技能學習、職業發展、自我表達與實現、互幫互助等融入本地社會之情形；(2) *子女教育*：主要指外配、外勞、外籍人士的子女在台灣的教育問題，包括語言學習、社交障礙、對母(父)親原生國家的文化認同等；(3) *勞資關係*：包括雇主、仲介及外勞之間融洽或緊張的勞資關係、雇主及仲介剝削外勞或限制外勞自由、逃跑外勞等問題；(4) *社會治安*：例如與外籍移居者相關的車禍、械鬥、偷竊、妨害風化等社會治安事件；(5) *公共服務*：主要指政府、公益組織等為外籍移居者所提供的政策、福利、課程培訓、聯誼活動等各種形式的公共服務；(6) *在地文化體驗*：指外籍移居者對台灣飲食、地理、傳統風俗等在地文化體驗；(7) *異國文化交流*：指外籍移居者展示原生國特色文化，並與本地文化進行各類交流活動；(8) *體育娛樂*：指與外籍移居者相關的體育或娛樂活動報導；(9) *其他*。

(四) 新聞報導消息來源：

本類目希望了解媒體報導外籍移居者時，主要依據的消息來源為何，以及外籍移居者是否具有為自己發聲的管道等問題。本研究檢視所抽樣之新聞內容，將消息來源分為以下類目，包括：(1) 政府單位(內政部、移民署、勞委會、警察局等)、(2) 雇主及仲介、(3) 公益組織(如國際移工組織、南台灣姊妹會等)、(4) 本國普通居民、(5) 外籍移居者、(6) 公共意見領袖、(7) 社區代表(村里長、社區主委、學校老師等)及(8) 其他。

(五) 新聞指涉對象：

由於本研究旨在比較台灣主流報紙對於來自西方、日、韓國等先進國家，以及來自東南亞國家的外籍移居者，在新聞報導的內容上是否存有差異，因此將新聞指涉對象分為(1) 西方及日、韓等國之外籍移居者、(2) 東南亞國家外籍移居者、(3) 其他國家移居者或泛指。

(六) 新聞報導篇幅：

本類目主要檢視關於移居者新聞報導的篇幅長短，藉以觀察報導議題受到關注的程度，依據新聞報導總字數區分為下列類目：(1) 300字以內；(2) 301~600字；(3) 601~1200字；(4) 1200字以上。

(七) 新聞報導傾向性：

本研究欲了解國內四大報中關於外籍移居者的新聞是否存在特定的報導傾

向，依據正面、負面與中性等傾向區分三種不同類目：(1) 正面報導；(2) 負面報導；(3) 中性報導。

(八) 新聞報導敘述立場：

大眾媒體本身並非完全客觀中立，新聞報導在進行敘述選擇時，往往也不可避免地存有特定立場。根據新聞報導中所投射出對於外籍移居者的立場，可以將新聞報導分為：(1) 事實性敘述：在報導內容中呈現事實，無情緒性字眼；(2) 偏好性敘述：在報導內容中出現歧視性詞彙、語句，或者偏向台灣而歧視外勞、偏向西方而貶低台灣等；(3) 認同性敘述：在報導中對多元文化保持開放寬容態度。

(九) 外籍移居者的特徵描述：

本類目關注新聞報導中著重描述外籍移居者的哪些特徵，根據新聞報導的分析，區分為以下類目，包括：(1) 特定稱謂；(2) 外貌特徵；(3) 國籍身份；(4) 素質技能；(5) 情感道德等。

在正式進行新聞報導的內容分析之前，本研究先行隨機抽取研究樣本約十分之一（45 則）的新聞報導內容進行前測，由兩名傳播領域研究生共同依據各類目之定義進行編碼與信度檢測。前測編碼員經歷多次比對，在類目檢測方面，主要類目之編碼員間相互信度為：報導主題 0.93，消息來源：0.95，報導傾向：0.96，敘述形式：0.96。Kassarjian（1977）認為，信度係數若大於 0.85，則編碼結果位於可接受範圍。

肆、 研究分析與討論

本研究依據類目建構與前測結果，針對 473 則新聞報導樣本進行編碼與統計，獲得初步敘述性統計資料，分別討論如下：

一、 報導版面分佈及篇幅

根據本研究統計，關於外籍移居者的相關報導將近七成都發佈在地方新聞版面（69.6%），其次是社會新聞版（12.9%），而焦點新聞版（6.6%）與要聞版（4.7%）的比例較低，如表 2 所示。地方新聞版議題涵蓋面較窄，所觸及之讀者也多半是在地居民，顯示外籍移居者新聞並未突破地區限制，成為廣受全國關注的普遍性

議題。究其原因，可能是外籍移居者有特定居住範圍，例如新北市、桃園縣與台中市等地為在台各類國際移工主要工作地區，台東縣、屏東縣與高雄市則為新移民主要分佈區域，因此相關新聞多半出現在地方新聞版面。然而，進一步分析可以發現，刊登於要聞（頭條）、焦點新聞等版面的新聞，多半以外勞縱火、外勞受虐等社會事件，或是討論外勞、新移民政策的選舉新聞為主。這也顯示台灣主流新聞媒體平日並未特別關注外籍移居者議題，而往往是在涉及社會治安事件或關乎選舉利益時，外籍移居者議題方有機會獲得廣泛的關注。

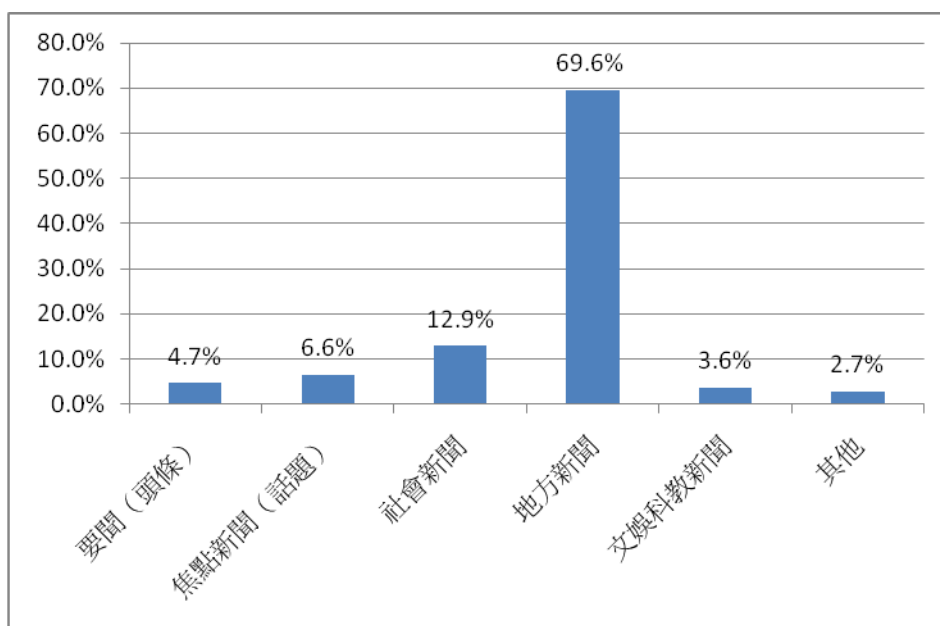


表 2：台灣主流報紙跨國移居者新聞報導的版面分佈

若從報導篇幅（表 3）來看，75%的外籍移居者相關新聞報導在 600 字以下，且超過半數新聞報導內容集中在 300~600 字的報導篇幅，可見相關新聞報導仍以短篇消息為主。此處必須說明的是，篇幅長短是「報導深度」的重要觀察指標，篇幅較長的報導並不一定具有深度，然而深度報導卻往往需要較長篇幅的支撐。由表 3 所呈現的報導篇幅分佈可以得知，台灣主流報紙中缺乏關於外籍移居者的深度報導，在 300 字以內的新聞報導中，有時甚至僅以城鄉小調、生活資訊、新聞短波、都會掃瞄、社會短打、政令宣導等作為新聞類目，輔以數行簡短文字，說明外勞政策相關規定、縣市政府舉辦新移民相關活動，以及外籍移居者涉及社會事件的簡短整理。

綜合報導版面及報導篇幅的資料發現，雖然台灣主流報紙中關於外籍移居者的新聞數量並不少，然而在報導的深度與品質上卻有待提升。外籍移居者作為當前台灣社會重要的人口組成，並未在新聞媒體中獲得足夠的關注度。此種邊緣、花絮或碎片式的新聞報導，顯示台灣主流媒體未能重視本地社會中跨國移居者日益增加的事實，不僅對外籍移居者在台實際生活描述顯得薄弱、欠缺足夠深度，

也無法提供社會大眾認識較為完整移居者面貌的機會。

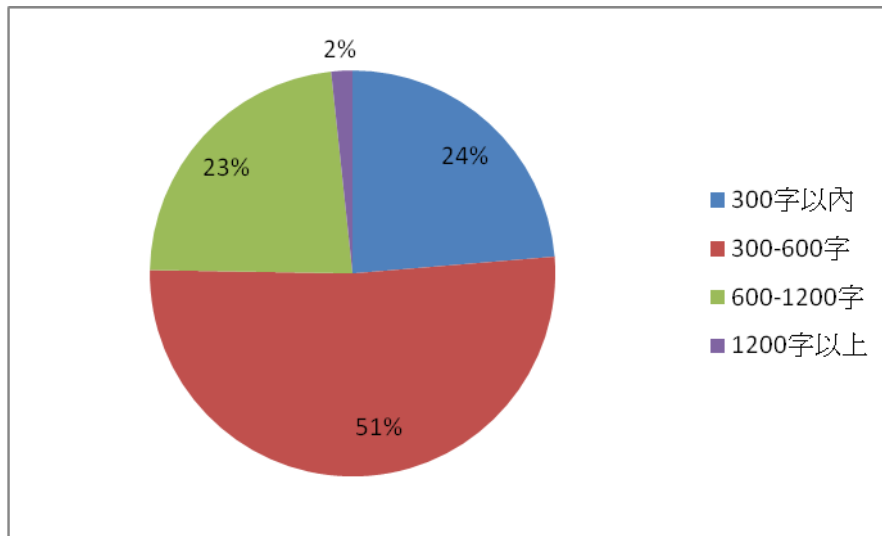


表 3：台灣主流報紙跨國移居者報導篇幅統計

二、報導主題

整體而言，國內四大報紙在呈現外籍移居者時，主要的報導主題為「公共服務」、「社會融入」以及「社會治安」，如表 4 所示。前文關於類目構建的部份中提到，「公共服務」主要指政府以及公益組織等對外勞、外配等外籍移居者提供的服務與幫助，而「社會融入」主要是指外籍移居者自身為融入台灣社會所作出的努力，這兩個議題基本上都是以正面為主，關注接納外籍移居者與未來發展等議題。「社會治安」主要指外籍移居者在台發生的社會事件，其中包括警方追捕逃逸外勞、外勞犯下治安事件等報導，以負面為主。若從這三項主要報導主題來看，台灣媒體在報導外籍移居者時，主要仍以關懷、幫助等正面導向為主，這點與下文關於報導傾向的討論也不謀而合。

從表 4 的統計數據中亦可發現，國內四大主流報紙所著重的報導主題存有些許差異，其中《聯合報》與《自由時報》較注重「公共服務」報導主題，而《中國時報》與《蘋果日報》則較偏向「社會治安」報導主題。若再進一步分析報導內容，國內四大報在呈現外籍移居者形象時也可見細微的差別。其中，《聯合報》與《自由時報》建構的外籍移居者形象是被服務的對象，努力融入社會，強調應被平等對待；而《中國時報》與《蘋果日報》則傾向關注外籍移居者在社會治安事件中的表現等。至於為何四家報紙呈現不同的主題差異，則尚無法從本研究所整理的數據資料加以推估分析。

	中國時報 (百分比)	聯合報 (百分比)	自由時報 (百分比)	蘋果日報 (百分比)	合計 (百分比)
社會融入	16.1	19.7	22.5	13.5	19.2
子女教育	4.6	5.4	7.0	0.0	5.3
勞資關係	13.2	7.2	9.1	5.4	9.2
社會治安	21.3	15.1	19.3	27.0	18.5
在地文化體驗	13.2	17.2	6.4	5.4	12.6
異國文化交流	5.7	5.0	5.3	2.7	5.2
公共服務	17.2	22.6	24.1	13.5	21.1
體育娛樂	4.0	5.0	0.5	5.4	3.5
其他	4.6	2.9	5.9	27.0	5.5

表 4：台灣主流報跨國籍移居者報導的主題分佈

然而值得注意的是，在編碼過程中，研究者發現「外勞」議題隨著時間演進，也發生了特定的轉向。2008 年之前，關於外勞的新聞報導以「逃逸／非法外勞」等社會治安問題為主；2009 年之後，明顯可見的是「公共服務」類議題逐年增加。進一步分析新聞報導內容發現，隨著外勞相關法規不斷修正，其勞動權益逐漸獲得更多的重視，而關於社會治安方面的新聞主題在報導量上也逐年減少，這也反映出近年來台灣社會對於外勞此一群體在形象認知上的一些變化。

此外，本研究針對兩類不同的外籍移居者：「西方與日韓國家移居者」以及「東南亞國家移居者」，比較國內主流報紙在報導這兩類跨國移居者上，所採用的報導主題是否呈現差異。從表 5 中可以看出，媒體對來自西方及日韓國家的外籍移居者以及來自東南亞國家的外籍移居者著重截然不同的報導主題：對於前者，媒體強調「在地文化體驗」議題，對於「公共服務」、「社會融入」等議題並不關注，顯示來自西方、日、韓等地的外籍移居者來台灣主要是進行文化交流，並不存在社會融入的問題。同時，台灣媒體非常在意西方及日韓國家移居者對於本地社會的看法，例如《聯合報》推出〈老外看臺灣〉系列報導，將「老外」對台灣的印象作為評價台灣社會的標準。

媒體對於來自東南亞國家的外籍移居者的報導則符合上述整體主題的分佈，亦即強調「公共服務」、「社會融入」、「社會治安」等議題，似乎也暗示台灣社會與來自東南亞國家的外籍移居者之間，並不重視文化交流與體驗，因為相較於台灣，東南亞屬於落後、開發中國家，因此需要提供「服務」、幫助「融入」，並且預防犯罪、維持「治安」，因此，東南亞外勞與新住民如何看待台灣社會與

本地文化等亦鮮少在媒體報導中被提及。從表 5 中可以看出，國內四大報紙在報導此兩類外籍移居者時具有特定偏向，從中也體現出台灣在面對西方、日韓國家，以及東南亞國家時不同的文化心理機制。

	西方及日韓國家移居者(百分比)	東南亞國家移居者(百分比)	其他國家或泛指(百分比)
社會融入	5.8	22.8	22.1
子女教育	0.0	7.1	4.7
勞資關係	0.0	12.8	4.7
社會治安	13.7	21.0	12.8
在地文化體驗	43.9	3.3	10.5
異國文化交流	6.5	4.6	5.8
公共服務	8.6	23.2	30.2
體育娛樂	10.1	1.5	3.5
其他	11.5	3.5	5.8
合計	20.5	66.8	12.7

表 5：台灣主流報紙對於不同跨國移居者的報導主題差異

三、新聞報導的消息來源

在過去的文獻中，大多認為特定族群是「被」媒體再現，鮮少具有主動的話語權，然而從表 6 的統計數據觀察，關於外籍移居者的新聞報導中，「政府官方」及「外籍移居者」為最主要的消息來源，且所佔比例遠高於其他群體。由此可以看出，在台灣主流報紙的報導中，話語權掌握在政府和外籍移居者手中，不管是從第一消息來源或是整體消息來源來看皆是如此。這項發現可以從兩個面向加以討論：

首先，政府及官方單位作為最主要的新聞消息來源，說明台灣政府單位對於外籍移居者議題有一定程度的重視。不過，進一步檢視新聞報導內容可以發現，以政府官員作為主要消息來源的新聞，多半聚焦在令官員「傷腦筋」的社會議題上，包括逃逸外勞、黑心仲介、意外災害等社會安全事件，以及外籍配偶教育子女、參與社區課程等文化融入問題。一方面顯示在桃園縣、新北市等外籍移居者人口比例較大的地區，政府單位開始挹注各項資源、提供更多公共服務予外籍移居者，促進社會發展；另一方面卻也說明了外籍移居者，尤其是東南亞外勞與外配仍被政府視為亟待輔導的對象。

其次，外籍移居者成為新聞報導次要消息來源，此點可看出外籍移居者並未被剝奪自我表達的權益，也反映出台灣社會對於來自外籍移居者的聲音有所重視，這無疑是一種進步。然而，針對消息來源與報導傾向進行交叉比對後發現，以外籍移居者作為主要消息來源的新聞報導中，正面報導的比例為 62%，遠高於整體的平均水準，負面報導則不到 25%。這項數據反映的是，雖然外籍移居者在媒體中擁有相當程度的表達權，然而所表述的內容卻受到不少限制，多半以傳遞正面的資訊為主，至於批評與不滿的意見，似乎較少呈現在報導當中。

最後，政府官方與外籍移居者兩類群體在報導的整體消息來源中佔了 66.5% 的比例，一方面說明這兩類群體的重要性，而另一方面也反映出其他群體話語權的不足，如公益組織、社區代表、公共意見領袖等群體，應該在外籍移居者相關議題上獲得更多話語權，豐富消息來源的結構，方能從更為多元的面向呈現特定議題，並且擴大議題的影響力。

	第一消息來源 (百分比)	整體消息來源 (百分比)
政府官方	39.8	36.8
雇主及仲介	6.4	7.6
公益組織	8.9	9.4
本國普通居民	4.9	5.7
外籍移居者	29.0	29.7
公共意見領袖	5.9	5.1
社區代表	3.4	4.2
其他	1.7	1.5

表 6：台灣主流新聞跨國移居者報導消息來源統計

四、新聞報導的詞彙分析

在本研究的界定範圍中，外籍移居者包括外勞、外配、外傭，也包括外商、外教等，為一複雜且多元的組合概念。然而，在具體談論外籍移居者時，新聞報導經常會提到哪些人，使用何種特定稱謂或標籤，更是本研究所關注的問題。在第四部分的分析中，本研究針對新聞報導文本進行詞彙使用頻率統計及分析，結果如表 7 所示：

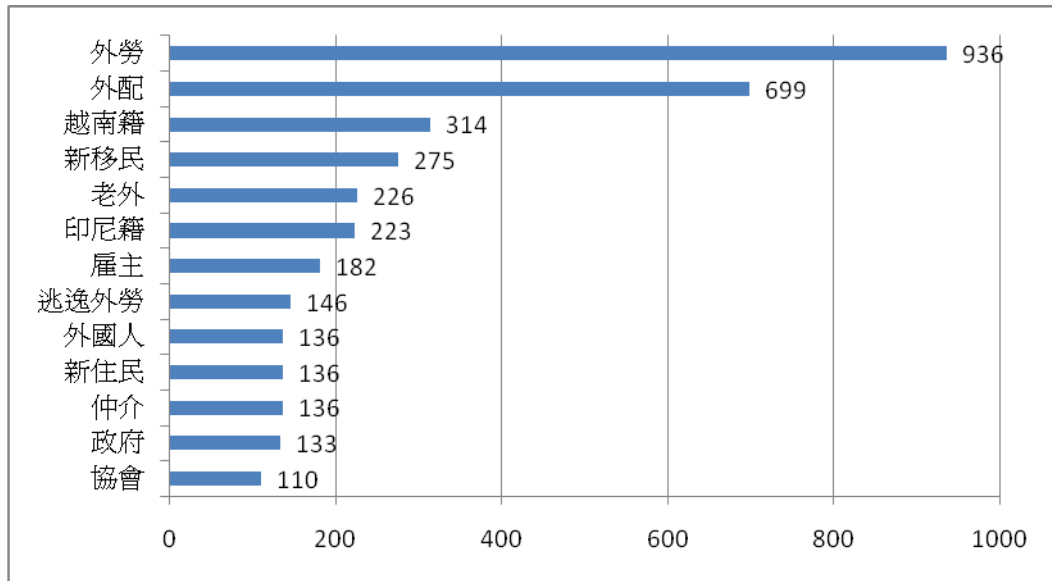


表 7：台灣主流報紙外籍移居者報導詞彙使用頻率

根據表 7 數據所顯示，「外勞」、「外配」是被使用最多的報導詞彙，其他諸如越南籍、新移民、印尼、雇主、逃逸外勞、新住民、仲介等稱謂也多半用以指稱東南亞外勞、外配，或是與這兩類外籍移居者相關的群體。再者，近年來台灣社會各界積極推廣的「新移民」、「新住民」、「新台灣之子」等詞語的使用情況並不普遍。另一方面，「老外」與「外國人」被提及的頻率不高，但在稱謂使用上也較為固定、鮮少變化。這項統計反映出外勞、外配是目前外籍移居者相關新聞報導中最受關注的對象，而事實上根據統計，這兩種類別所指涉的群體也是台灣社會中比例最高的外籍移居者。

此項數據也呈現一個重要的現象，亦即，雖然台灣社會對於外籍移居者的尊重及認同不斷提升，然而仍未能改變特定稱謂與歧視性話語的使用，這些稱謂反而被當作是約定俗成的詞語而被廣泛應用。例如使用「外勞」而非「國際移工」，使用「外配」的頻率也較「新移民」或「新住民」高出許多，以及在新聞報導中介紹移居者身份時經常不忘強調「越南籍」、「印尼籍」等，即使在其取得居留證或身份證之後，仍然強調其與台灣本地人不同；又例如在社會治安事件中置焦於「逃逸外勞」本身，而未相對深究追捕員警是否有執法不公、非法仲介是否有拘禁等情況。類似報導的偏向均是對外籍移居者歧視眼光的表現，然而主流媒體、甚至許多官員在使用相關稱謂時並不自覺，反映出台灣社會對外籍移居者去污名化的努力有待提升。

五、報導傾向與敘述立場

「報導傾向」主要是指新聞報導對於外籍移居者來說是正面有利、負面不利，或是中性平衡，此項指標是基於事件本身來觀察；至於「敘述立場」則是指整篇報導敘述中反映出的立場為何，是事實無偏的立場，抑或是偏向於某類人群（如台灣民眾或外籍移居者）的偏好性敘述，又或是基於不同族群之間融合立場的認同性敘述等，這是基於報導者的角度進行觀察。新聞報導的報導傾向和敘述立場均可能對讀者的認知與態度產生影響，若是一則新聞在報導傾向上是負面的，但敘述立場是認同的，讀者也有可能對外籍移居者產生正面印象。例如一篇關於外勞犯罪的新聞報導，最後的重點若放在如何改善外勞就業環境，以降低其犯罪機率，則該篇報導便屬認同性敘述，讀者可能對外籍勞工產生理解與認同。

根據表 8 所示，本研究發現超過半數（53%）對外籍移居者的新聞報導傾向為正面，同時也有 57% 的新聞報導是基於認同敘述的立場。經由交叉分析後發現，正面報導多數都是基於認同敘述，負面報導大多基於偏好敘述，中性報導多數基於事實敘述，兩者之間存在一定程度的相關性。在此需要說明的是，樣本中仍有 30% 的新聞報導採用了偏好敘述的方式，正如詞彙分析得出的結論一般，說明了還是有相當比例的新聞報導對於外籍移居者存有特定的偏見。

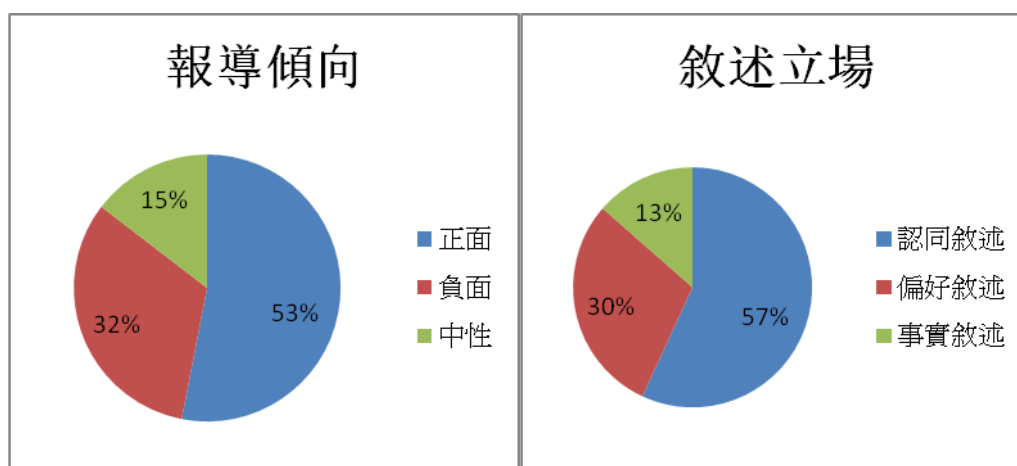


表 8：台灣主流報紙跨國移居者報導傾向與敘述立場分佈

六、外籍移居者的群體特徵

外籍移居者並非一個抽象的概念，本研究所關心的是，新聞報導描述外籍移居者時強調哪些群體特徵，進而建構出何種具體形象。檢視本研究中外籍移居者相關新聞內容後發現，新聞報導經常涉及到外籍移居者五個方面的群體特徵，包

括：特定稱謂，例如「阿兜（多）仔」或是取得的一些稱號等；外貌特徵，例如膚色、髮色、服飾等；國籍身份，明確介紹國籍、年齡、職業等身份資訊；素質技能，如考取駕照、獲頒證書、職業技能等；情感道德，如任勞任怨、服侍公婆、善結鄰里等。

從表9觀察得知，台灣四大報在報導外籍移居者相關新聞時，偏重展現「情感道德」和「素質技能」等內在元素，而非「特定稱謂」或「外貌特徵」等外在特質。這對於建構外籍移居者的專業形象、促進不同社群之間的認識是有幫助的，因為根據研究者進一步檢視新聞報導內容發現，外勞、外配等外籍移居者在2007年左右於媒體報導中往往較缺乏內在元素的揭露，2008年後，各報紙的報導中逐漸增加關於「素質技能」以及「情感道德」面向的描述，此種趨向有助於提升本地社會民眾對於跨國移居者的認識，也使其在媒體報導中再現的形象更為豐富。

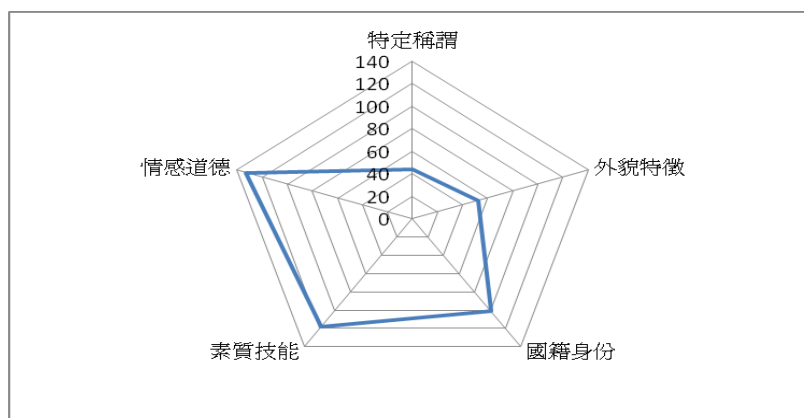


表9：台灣主流新聞跨國移居者報導群體特徵分佈

伍、結論

本研究為了解台灣主流新聞媒體如何再現跨國移居者，蒐集自2007年至2011年間《聯合報》、《中國時報》、《自由時報》與《蘋果日報》等平面媒體關於外籍移居者相關報導，隨機抽樣473則新聞進行初步的內容分析。在資料分析上，分別就報導版面分佈及篇幅、報導主題、新聞報導的消息來源、新聞報導的詞彙分析、報導傾向與敘述立場、外籍移居者的群體特徵等面向，深入觀察台灣主流新聞媒體如何再現來自各地的外籍移居者。

本研究初步發現，將近七成外籍移居者相關的新聞報導出現於地方新聞版面，且超過七成報導篇幅在600字以內，顯示台灣新聞媒體呈現外籍移居者時聚焦於移居者所聚集的城市，具有地方性的差異，除了社會事件之外，鮮少以全國

性版面加以報導，而對於外籍移居者在台實際生活經驗也缺乏深入的描繪。其次，新聞媒體再現不同外籍移居者時出現不同的報導主題偏向，在關於西方或日韓國家移居者的報導主題上集中於「在地文化體驗」，而關於東南亞國家移居者則以「公共服務」、「社會融入」與「社會治安」為主。其中，新聞報導習於強調「老外」看待台灣的角度，忽略其他地區移居者對台灣社會與文化的印象描述。這些研究發現顯示，台灣對於進步國家的移居者重視文化體驗與交流層面的報導，對於落後國家則強調社會融入與犯罪預防等立場，似乎印證了「西方／進步／仰望」與「東南亞／落後／歧視」此種二元對立的移居者論述。

其次，本研究也發現，外籍移居者往往是新聞報導中僅次於政府官方的重要消息來源，顯示其在一定程度上擁有自我表達權。不過，在新聞報導詞彙分析的部分，發現主流媒體報導習於使用具排他性的「外勞」、「外配」等語詞稱呼東南亞國家的移居者，使用頻率遠高於「新移民」、「新住民」等開放性語彙。另外，在報導傾向與敘述立場部分，超過半數的報導正面呈現外籍移居者，並且立基於認同敘述立場；然而，仍有超過三分之一的報導呈現負面傾向且基於偏好敘述。從稱謂、報導傾向與敘述立場等面向來看，台灣社會仍對特定外籍移居者懷有偏見。最後，本研究同時也發現，國內主流報紙在報導外籍移居者時著重展現其「情感道德」與「素質技能」等內在元素，而非「特定稱謂」或「外貌特徵」等外在特質，這對豐富外籍移居者形象、促進社群認同上具有正面意義。

本研究有感於關於外籍移居者研究多半聚焦於來自相對弱勢國家的移工或移民，缺乏針對跨國移居者的全貌進行分析，因此初步嘗試蒐集國內主要報紙的新聞樣本進行觀察。作為一初探性研究，本研究目前僅針對外籍移居者在新聞媒體中呈現的大致輪廓進行比較與說明，若欲進一步了解不同類屬的外籍移居者在媒體中再現的方式是否存在差異，則必須透過進一步的資料檢證與交叉分析方可得知。另外，新聞報導中對於不同類別外籍移居者是否存在特定的敘事類型，以及形成差異的可能原因，也必須透過深入的論述分析才可進一步觀察。研究者希望以此初探性研究作為起點，持續深入解析關於外籍移居者的媒體論述，以期提供關於各類跨國移居者更為豐富、多元的研究成果。

參考書目

- 王志弘 (2009)。〈移／置認同與空間政治：桃園火車站周邊消費族裔地景研究〉，收錄於夏曉鵬編 (2008)，《騷動流移：台社移民／工讀本》，頁310-356。台北：台灣社會研究雜誌社。
- 王宏仁 (2008)。〈台灣的移民接受政策與國家認同〉，王宏仁、李廣均、龔宜君 (編)，《跨戒：流動與堅持的台灣社會》，頁111-126。台北：群學。

- 朱涵 (2007)。《臺灣報紙再現"外籍新娘"之研究—以聯合報、自由時報為例》。世新大學新聞研究所在職專班碩士論文。
- 邱琬雯 (2005)。《性別與移動：日本與台灣的亞洲新娘》。台北：巨流。
- 林開忠 (2001)。〈台灣媒體中的外籍新娘〉，《2001 年台灣的東南亞區域年度研討會論文集I》，頁187-213。
- 倪炎元 (2003)。《再現的政治：台灣報紙媒體對「他者」建構的論述分析》。台北：韋伯文化。
- 徐美苓 (2003)。〈愛滋陰影下的情慾規範：新聞論述中的他／她者建構〉，《台灣社會研究季刊》，50：81-143。
- 夏曉鶯 (2002)。《流離尋岸：資本國際化下的「外籍新娘」現象》。台北：台灣社會研究雜誌社。
- 陳志柔、于德林 (2005)。〈台灣民眾對外來配偶移民政策的態度〉，《台灣社會學》，10：95-148。
- 陳春富 (2012)。〈國際移工／民傳播權的在地思考〉，《傳播研究與實踐》，2(1)：55-84。
- 張敏華 (2005)。《「新臺灣之子」的媒體形象：外籍配偶子女之新聞框架研究》。國立中正大學電訊傳播研究所碩士論文。
- 曾凡慈譯 (2010)。《污名：管理受損身份的筆記》。台北：群學。(原書Goffman, E. [1963]. *Stigma: Notes on the management of spoiled identity*. Harmondsworth: Pelican Books)
- 曾熾芬 (2007)。〈研究移住／居台灣：社會學研究現況〉，《台灣社會研究季刊》，66：103。
- 楊芷茜 (2006)。《移住家庭監護工的媒體再現：以臺灣報紙對「劉俠事件」與「馮滬祥事件」之報導為例》。世新大學傳播研究所碩士論文。
- 廖元豪 (2009)。〈外國人做頭家？—論外國人的公民權〉，《政大法學評論》，113：245-306。
- 蔡臺鴻 (2009)。《外籍新娘的污名化：以新聞事件報導為例》。國立台北大學社會學研究所碩士論文。
- 謝敏芳 (2004)。《外籍勞工報紙形象趨勢》。淡江大學大眾傳播研究所碩士論文。
- 藍佩嘉 (2008)。《跨國灰姑娘：當東南亞幫傭遇上台灣新富家庭》。台北：行人。
- 蘇冠甄 (2006)。《東南亞「外籍新娘」之媒體再現：印刷媒體與「部落格」之比較》。國立中興大學農業推廣教育研究所碩士論文。
- Allan, S. (2004). *News culture*. Buckingham: Open University Press.
- Appadurai, A. (1996). *Modernity at large: Cultural dimensions of globalization*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Bauder, H. (2005). Landscape and scale in media representations: The construction of offshore farm labour in Ontario, Canada. *Cultural Geographies*, 12: 41-58.

- Dikotter, F. (1992). *The discourse of race in modern China*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Durham, M. G. (1999). Constructing the “new ethnicities”: Media, sexuality, and diaspora identity in the lives of south Asian immigrant girls. *Critical Studies in Media Communication*, 21(2), 140–161.
- Glasser, T. L., Awad, I, & Kim, J. W. (2009). The claims of multicultural and journalism’s promise of diversity. *Journal of Communication*, 59(1), 57-58.
- Goffman, E. (1963). *Stigma: Notes on the management of spoiled identity*. Harmondsmouth: Pelican Books.
- Hall, S. (1997). *Representation: Cultural representations and signifying*. London: Sage.
- Hall, S. (1996). Introduction: Who needs identity? In S. Hall & P. du Gay (Eds.), *Questions of cultural identity* (pp. 1–17). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Kosnick, K. (2004). “Speaking in one's own voice”: Representational strategies of Alevi Turkish migrants on open-access television in Berlin. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 30(5), 979-994.
- Mehan, H. (1997). The discourse of the illegal immigration debate: A case study in the politics of representation. *Discourse & Society*, 8(2), 249-270.
- Mitchell, D. (1997). *The lie of the land: Migrant workers and the California landscape*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Pickering, M. (2001). *Stereotyping: The politics of representation*. New York: Palgrave.
- Sassen, S. (1999). *Guests and aliens*. New York: New press.
- Smart, J. (1997). Borrowed men on borrowed time: Globalization, labor, migration, and local economies in Alberta, *Canadian Journal of Regional Science*, 20, 149.
- Stalker, P. (2002). *The no-nonsense guide to international migration*. Oxford: New Internationalist Publications.
- van Dijk, T. A. (1993). *Elite discourse and racism*. Newburg Park, CA: Sage.
- Wimmer, R., & Dominick, J. (1996). *Mass media research: An introduction*. Belmont, CA: Wadsworth Publications.
- Write. T. (2002). Moving images: The media representation of refugees. *Visual Studies*, 17(1), 53-66.

Media Representation of “Transnational Migrant”

-- The Analysis on New Coverage of Taiwan’s Mainstream Newspapers (2007-2011)

Abstract

The purpose of this study is to explore the images of transnational migrants represented in Taiwan’s mainstream newspapers. In particular, the study intends to scrutinize the various facets of news content to find out the different ways of coverage toward migrants with different national and ethnic backgrounds in news media. The ultimate goal of this research is to understand how Taiwan’s society as a whole imagines foreigners coming from different regions of the world under the backdrop of increasing global migration.

In terms of research design, the study chose the online news database of the four major newspapers in Taiwan – *United Daily News*, *Apple Daily News*, *Liberty Times* and *China Times* – as the main sources for data-gathering. News contents regarding transnational migrants within the five-year time span (2007-2011) were collected, and a sample of 473 news segments was randomly selected for conducting content analysis.

The content analysis has several significant findings. Firstly, the study found that the majority of migrant news appears on local sections, and the length of coverage is mainly less than 600 words. Secondly, the results indicate that there are some conceivable discrepancies with regard to the ways of coverage toward transnational migrants with different national and ethnic backgrounds. Thirdly, the vocabulary analysis shows that news media tend to use conservative or even discriminative words when referring to transnational migrants. Fourthly, although positive standpoints are found in the news coverage, there are still some identifiable bias existed in the news content. Lastly, news coverage emphasizes more on the inner essences than external appearances when describing the characteristics of transnational migrants, which bears positive meanings for enhancing the overall images of transnational migrants.